



T.C.  
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

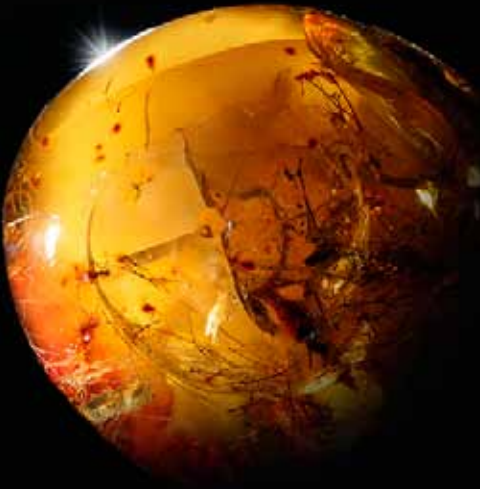


# UKRAYNA

## KÜLTÜR GÜNLERİ

9-15 Eylül 2013 ANKARA - ESKİŞEHİR





10 EYLÜL 2013 SALI

KEHRİBAR MOZAIKLERİ VE  
İSKİT ALTINI HOLOGRAM SERGİSİ

YER : CER MODERN / ANKARA

AÇILIŞ : 18.00

SERGİMİZ 14 EYLÜL 2013 CUMARTESİ GÜNÜNE  
KADAR CER MODERN'DE ZİYARETE AÇIK OLACAKTIR.



10 EYLÜL 2013 SALI

PAVLO VİRSKY UKRAYNA ULUSAL  
AKADEMİK HALK DANSLARI TOPLULUĞU  
GÖSTERİSİ GALA PROGRAMI

YER : OPERA SAHNESİ / ANKARA

SAAT : 20:00





11 EYLÜL 2013 ÇARŞAMBA

PAVLO VİRSKY UKRAYNA ULUSAL  
AKADEMİK HALK DANSLARI TOPLULUĞU  
GÖSTERİSİ

YER : OPERA SAHNESİ / ANKARA

SAAT : 20:00

12 EYLÜL 2013 PERŞEMBE

PAVLO VİRSKY UKRAYNA ULUSAL  
AKADEMİK HALK DANSLARI TOPLULUĞU  
GÖSTERİSİ

YER : ANADOLU ÜNİVERSİTESİ AKM SALONU  
ESKİŞEHİR

SAAT : 20:00



# PROGRAM

## 10 Eylül 2013, Salı

18.00 Kültür Günleri Açılış Kokteyli  
Kehribar Mozaikleri  
ve İskit Altını Sergisi Açılışı  
Cermmodern, Ankara

20.00 Virsky Halk Dansları Gösterisi  
Opera, Ankara

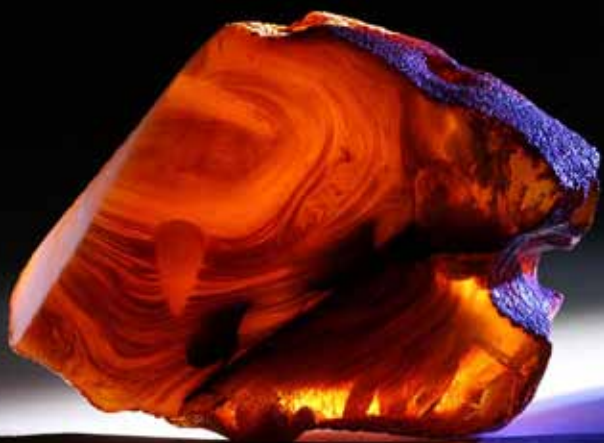
## 11 Eylül 2013, Çarşamba

20.00 Virsky Halk Dansları Gösterisi  
Opera, Ankara

## 12 Eylül 2013, Perşembe

20.00 Virsky Halk Dansları  
Gösterisi  
Anadolu Üniversitesi AKM  
Salonu, Eskişehir

Kehribar ve Mozaik Sergisi 14 Eylül'e kadar açık kalacaktır.





# UKRAYNA KEHRİBAR DÜNYASI DERNEĞİ

## KEHRİBAR MOZAIKLERİ SERGİSİ

**Bir kamu kuruluşu olan “Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği** 2007 yılında Ukrayna’yı ve Ukraynalı ‘Güneş taşı’ olan kehribarı dünyaya tanıtmak için kurulmuştur.

Kehribar (Arapça “anbar”), 40 milyon yaşında olan bir “Güneş Taşı”dır. Antik çağlardan günümüze kehribar, güzelliği ve şifa verici özellikleri ile ünlüdür. İşlenmiş değerli bir taş ve güçlü bir tılsım olarak düşünülmektedir. Kehribar, başarının, gücün, yeterliliğin ve refahın sembolüdür. Ukrayna, dünyada endüstriyel manada bu benzersiz taşı çıkaran üç ülkeden biridir.



“Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği'nin girişimleriyle, Kiev ve Rivne şehirlerinde Ukrayna Kehribarı Müzeleri açılmış, «Kehribar Yolu» adında üç uluslararası araştırma ve uygulama konferansı düzenlenmiştir. Sanatsal sergiler daimi olarak düzenlenmekte; iç mimarlar, moda tasarımcıları ile Ukrayna ve İtalya'nın en iyi resim, heykel, mozaik ve mücevher sanatçıları tarafından ortak projeler yürütülmektedir.

Nisan 2013'de “Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği, benzersiz bir kültürel proje olan “Kiev St. Sophia Katedrali'nde Kehribar Mozaikleri” projesini gerçekleştirmiştir. Ukrayna'nın Kiev şehrinde bulunan, 11. yüzyıl mimarisini yansıtan ve UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan ünlü St. Sophia Katedrali'nde korunan eşsiz Bizans mozaikleri ve freskleri, dünyada ilk kez, ana malzeme olarak kehribar kullanılarak klasik yöntemlerle hayata döndürülmüştür.

Uyumlu «Kehribar alanı» felsefesi, iç unsurların, mobilyaların ve sanatsal mozaik resim koleksiyonlarının farklı tarz ve tekniklerle tasarlanması ana fikrine dayanır.

“Ambra Simha” kuruluşu üyelerinden biri tarafından “Türkiye'de Ukrayna Kültür Günlerine” yönelik olarak hazırlanmış olan “Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği sergisi 'kehribar alanı' konusunda farklı görüşler ortaya koymaktadır:

- *Bir sanat eseri olarak kehribar:* sanatsal fotoğraflar ve koleksiyonluk değerli kehribar taşı örnekleri, sizi geçmişin gizemli dünyasına dalmaya ve ebediyette katılmış her bir güneş 'damlacığının' eşsiz geçmişi ortaya çıkarmaya çağırıyor.

- *Kehribarın ışığı altında Kültürel Miras:* “Oranta Kehribarı” ve “St. Sophia Ağacı” kehribar mozaikleri, 2013 yılında Ukrayna Kehribar Dünyası Derneği ve Ulusal Kiev St. Sophia koruma alanı iş birliği ile başlatılmış büyük bir kültürel proje olan “St. Sophia'daki Kehribar Mozaikleri”nin parçaları olarak ziyaretçilerle buluşuyor.

# KEHRİBAR MOZAIKLERİ SERGİSİ

## Oranta Kehribarı

### **Kehribar mozaïği**

**Malzeme:** Doğal Ukrayna Kehribarı, altın zeminli.  
“Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği için “Ambra Simha” Őirketi tarafından tasarlanmıŐtır.

Oranta Kehribarı, Kiev St. Sophia Katedrali’nde yer alan, tarihi 11. yüzyıla dayanan özgün Oranta mozaïğinin yeniden hayat verilmiŐ halidir. Kehribar mozaïđi, “St. Sophia’da Kehribar Mozaïđi” projesi çerçevesinde Zaborowski Gates sergi salonunda sergilenmektedir.

### **“Kiev St. Sophia” doğal koruma alanı.**

Dünya mimarisinin incisi, 11. yüzyılın sanatsal baŐyapıtı olan St. Sophia Katedrali, Bizans geleneklerine dayalı benzersiz mozaik ve fresklerden oluŐan çarpıcı bir mirasa sahiptir. Katedral, 1990 yılında UNESCO Dünya Mirası Listesine dahil edilmiŐtir.

## St. Sophia Ağacı

### **Kehribar mozaïđi**

**Malzeme:** Doğal Ukrayna Kehribarı, altın zeminli, parlak cam, tiffany camı.

“Ambra Simha” Ltd. tarafından “Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği için tasarlanmıŐtır.

St. Sophia Katedrali mozaik ve fresk tablolarından simgeler “Hayatın Dünya Ağacı” adlı felsefi fikre katılmıŐtır. Özgün kehribar mozaïđi, “St. Sophia’da Kehribar Mozaïđi” projesi çerçevesinde Zaborowski Gates sergi salonunda sergilenmektedir.

### **“Kiev St. Sophia’da Kehribar Mozaïđi” projesi**

“Kiev St. Sophia’da Kehribar Mozaïđi” projesi, dıŐ dünya ile Ukrayna arasındaki tarihi ve kültürel iliŐkilere odaklanma amacıyla, Yeni Ukrayna Kehribar Dünyası Derneği ve Kiev St. Sophia Ulusal koruma alanı ortak projesi olarak 2013’de baŐlatılmıŐtır.



## “Kehribar Ülkesi, Ukrayna”

Kehribar taşı manzarasının sanatsal tasviri.

“Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği Koleksiyonu.

Ukrayna, Rivne Bölgesi Volodymyrec-Skhidny kehribar yatağından çıkarılan kehribar taşlarının sanatsal tasvirleri.

## Ayasofya

Teknik: Kehribar Tablo

“Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği Koleksiyonu.

## Türkiye Haritası

Teknik: Kehribar Tablo

“Ukrayna Kehribar Dünyası” Derneği Koleksiyonu.



# İSKİT ALTINI HOLOGRAM SERGİSİ

## İSKİT ALTINI HOLOGRAMLARI

Holografi gerçekte objelerin optik görüntülerini kaydeden yeni bir yöntemdir. 1947 yılında Macar bilim adamı Dennis Gabor tarafından ortaya konulmuştur. 1962 yılında Sovyet bilim adamı Yuriy Denisyuk lazer kullanmadan, sıradan ışık lambaları yardımıyla yeniden görüntülerin canlandırılmasına olanak sağlayan hologramın kaydedilme yöntemini keşfetmiştir.

Hologram farklı köşelerden incelendiğinde bile, seyirci holografik görüntüyü objenin ta kendisi gibi kavrayabilmektedir. Hologramda objenin, hacim algısını güçlendiren tüm nüanslarını ve dokusunu görmek mümkündür.

Hologram sanatı, aşırı önemle korunan eşya benzeri olmayan müze eserlerinin ve özel koşullarda muhafaza edilmesi gereken veya devamlı ya da gezici sergilerde bulunan, orijinal olarak üretilen, kültürel değışime hizmet eden ve müze koleksiyonları olarak sertifikalandırılan teşhir ürünlerin sergilenmesine olanak tanımaktadır.

Söz konusu sergide çoğunu altın, gümüş, bronz, cam, akik, akuamarin, Seylan taşı gibi değerli taşlar ve materyallerin içinde yer aldığı sanatsal açıdan yüksek önem taşıyan ve Ukrayna'nın tarihini ve modern sanatını tasvir eden eşsiz müze eserlerinin optik görüntüleri de teşhir edilmektedir.

# PAVLO VİRSKY UKRAYNA ULUSAL AKADEMİK HALK DANSLARI TOPLULUĞU

Ukrayna halkının günümüz ve geçmiş yaşamını, halk danslarını ve yeni koreografik minyatürleri esas alarak 1937 yılı Haziran ayında kurulmuş olan Pavlo Virsky Ukrayna Ulusal Akademik Halk Dansları Topluluğu'nun asıl kurulma amacı; Ukrayna halkının milli geleneklerini, göreneklerini ve törenlerini araştırmak, öğrenmek ve korumaktır.

1955 yılından 1975 yılına kadar dans topluluğunun organizatörü ve sürekli yöneticisi, Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Halk Sanatçısı olmakla birlikte aynı zamanda SSCB Devlet ödülü ve Taras Şevçenko Ukrayna Devlet Ödülü sahibi olan Pavlo Virsky'dir.

1980 yılından beri dans topluluğuna, Ukrayna Halk Sanatçısı ve Kahramanı olmakla birlikte aynı zamanda Taras Shevchenko ödülüne sahip olan Profesör Miroslav Vantuh başkanlık etmektedir.

1959 yılında topluluk, Dünya Barış Konseyi tarafından onur belgesi ile ödüllendirilmiştir. Topluluğa aynı yıl, Ukrayna koreografi sanatının gelişmesine hizmet eden 'Onur' ünvanı; 1971 yılında üstün faaliyetlerinden dolayı 'Akademik' ünvanı, 1987 yılında ise 'Halklar Dostluğu' nişanı verilmiştir.

Onur ünvanına sahip olan Topluluk bir elçi olarak; Vietnam, Kore, Çin, Küba, Avusturya, İngiltere, Kanada, ABD, Belçika, Fransa, İspanya, İtalya, Yunanistan, Brezilya, Arjantin, Venezuela, Portekiz, İsviçre, Danimarka, Andora ve Japonya başta olmak üzere 60'tan fazla ülkede bulunmuş ve milli kültürlerini her zaman gururla göstererek, dünya kültürünün gelişimine önemli katkı sağlamıştır.

Günümüzde Pavlo Virsky Ukrayna Ulusal Akademik Halk Dansları Topluluğu sanatsal gücünün en parlak döneminde olup, Profesör Miroslav Vantuh'un yönetiminde, profesyonel düzeyini daha da mükemmelleştirmek için aktif bir şekilde çalışmakta, repertuarına yeni eserler eklemekte, ve hem Ukrayna'da hem de yurtdışında Ukrayna koreografi sanatını yayarak, sanat hayatını aktif bir şekilde yürütmektedir.



# PAVLO VİRSKY UKRAYNA ULUSAL AKADEMİK HALK DANSLARI TOPLULUĞU GÖSTERİSİ

Genel Yönetmen – Sanat Yönetmeni,  
Ukrayna Kahramanı,  
Ukrayna Halk Sanatçısı,  
Rusya Halk Sanatçısı,  
Taras Shevchenko Ödülü Sahibi,  
Akademisyen, Profesör

## **MIROSLAV VANTUH**

**UKRAYNA, BENİM UKRAYNAM! (8,5 dk.)**

### **KOREOGRAFİK KOMPOZİSYON**

Sahneleme Ukrayna Halk Sanatçısı ve Ukrayna Taras Shevchenko Ödülü Sahibi Miroslav Vantuh'a;  
Müzik ise Ukrayna Onur Sanatçısı ünvanına sahip A. Ponomaryov ve Popov'a aittir.

**POLZUNETS (4,69 dk.)**

### **KOMİK KAZAK DANSI**

Sahneleme SSCB Halk sanatçısı, Ukrayna ve Rusya Taras Shevchenko ödülü sahibi Pavlo Virsky'e, müzik ise A. Helemsky'e aittir.

**ÇİNGENE DANSI (7,23 dk.)**

Sahneleme Ukrayna Halk Sanatçısı Miroslav Vantuh'a; müzik ise Ukrayna Halk Sanatçısı G. Zavgorodny'e aittir.

**VOLYNSK MOTİFLERİ (5,51 dk.)**

Sahneleme Ukrayna Halk Sanatçısı Miroslav Vantuh'a; müzik ise Ukrayna Onur Sanatçısı ünvanına sahip olan A. Ponomaryov ve Popov'a aittir.



### **KAZAK (5,22 dk.)**

Sahneleme Ukrayna Halk Sanatçısı Miroslav Vantuh'a; müzik ise Ukrayna Halk Sanatçısı O. Çeberko'ya aittir.

### **UKRAYNA TEF DANSI (4,53 dk.)**

Sahneleme Ukrayna Halk Sanatçısı Miroslav Vantuh'a; müzik ise Ukrayna Halk Sanatçısı G. Zavgorodny'e aittir.

### **PLESKAÇ (4,4 dk.)**

Sahneleme Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Halk Sanatçısı Pavlo Virsky'e; müzik ise Ukrayna Halk Sanatçısı G. Zavgorodny'e aittir.

### **DENİZCİ (6,2 dk., bis – 0,16 dk.)**

Sahneleme Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Halk Sanatçısı Pavlo Virsky'e; müzik ise Ukrayna Onur Sanatçısı ünvanına sahip olan Y. Lapinsky'e aittir.

### **ÇUMAK SEVİNCİ (7,51 dk.)**

#### **UKRAYNA HALKININ UZAK GEÇMİŞİNDEN KOREOGRAFİK BİR MANZARA**

Sahneleme Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Halk Sanatçısı Pavlo Virsky'e; müzikal çalışma ise I. İvashenko'ya aittir.

### **HOPAK (7,18 dk., bis 0,41 dk.; bis 0,41 dk.)**

Sahneleme Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Halk Sanatçısı Pavlo Virsky'e; müzik ise Ukrayna Halk Sanatçısı B. Yarovinsky'e aittir.

**Süre – 1 saat 5 dk.**



**T.C.**

**KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIğI**



**UKRAYNA**

**KÜLTÜR BAKANLIğI**